Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2022/0400(COD)

12.10.2023

VÉLEMÉNY

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részéről

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság részére

a foglalkoztatás és munkavégzés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó normákról, valamint a 2006/54/EK irányelv 20. cikkének és a 2010/41/EU irányelv 11. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

A vélemény előadója: Alice Kuhnke

PA_Legam

MÓDOSÍTÁS:

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság felkéri a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságot és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottságot mint illetékes bizottságokat, hogy vegyék figyelembe az alábbiakat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként***57*** ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való ***jogot, és*** az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról.	(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való ***jogot[1].*** Az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról***, de a foglalkoztatás és a munkavégzés területén kívül még el kell fogadnia egy horizontális irányelvet is, amely az összes védett indokot magában foglalja***.
57 Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.	57 Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A Bíróság megállapította, hogy a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazási körét nem lehet az adott személy egyik vagy másik nemhez való tartozásán alapuló megkülönböztetés megtiltására korlátozni. Céljánál és az általa oltalmazandó jogok természeténél

	fogva azt a személy nemi identitásából, nemi önkifejezéséből vagy nemi jellegéből eredő megkülönböztetés esetére is alkalmazni kell.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervek hatásköre kiterjedjen az áldozatoknak történő önálló segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével folytatott információcserét.	(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervek hatásköre kiterjedjen az áldozatoknak történő önálló segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével ***és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével (FRA)*** folytatott információcserét.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben.	(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben***, ami uniós szinten a megkülönböztetés áldozatainak egyenlőtlen védelméhez, valamint az egyenlő bánásmódra vonatkozó uniós jogszabályok nem megfelelő végrehajtásához vezet. A megkülönböztetés elleni holisztikus, hatékony és átfogó védelem biztosítása érdekében a tagállamoknak támogatniuk és finanszírozniuk kell az egyenlőséggel foglalkozó szerveket, hogy a Charta 21. cikkének nem kimerítő jellegével összhangban a megkülönböztetés valamennyi okával foglalkozzanak.***

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák csak az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozhatnak, és nem terjeszthetik ki az említett irányelvek tárgyi vagy személyi hatályát.	(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák csak az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozhatnak, és nem terjeszthetik ki az említett irányelvek tárgyi vagy személyi hatályát. ***Számos tagállamban – bevált gyakorlatként és a „nem” fogalmának EUB általi tág értelmezését követően – az egyenlőséggel***

foglalkozó szervek hatásköre kiterjed az egyenlőség előmozdítására, valamint a nemi identitáson, a nemi önkifejezésen és a nemi jellegen alapuló megkülönböztetés elleni küzdelemre is[13a]. Azonban nem minden tagállamban ez a helyzet, ami azt eredményezi, hogy Unió-szerte eltérő szintű védelmet biztosítanak a megkülönböztetéssel szemben az említett irányelvek hatálya alá tartozó kérdések tekintetében.

[13a] A Bíróság 1994. április 30-i ítélete, P kontra S, C-13/94, ECLI:EU:C:1996:170; a Bíróság 2004. január 7-i ítélete, K.B., C-117/01, ECLI:EU:C:2004:7; a Bíróság 2006. április 27-i ítélete, Richards, C-423/04, ECLI:EU:C:2006:256; a Bíróság 2018. június 26-i ítélete, M.B., C-451/16, ECLI:EU:C:2018:492.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) ***A férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának*** a ***bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről szóló javasolt irányelvet[69]*** lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseihez képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben a bérek átláthatóságáról szóló ***jövőbeli*** irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a	(14) ***Az (EU) 2023/970 irányelvet[14a]*** lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseihez képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben a bérek átláthatóságáról szóló irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a szabályokat kell alkalmazni.

szabályokat kell alkalmazni.

_____

69 Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (COM(2021) 93 final).

_____

[14a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/970 irányelve (2023. május 10.) a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (HL L 132., 2023.5.17., 21. o.)

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos megkülönböztetés áldozatainak segítése során az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett, több indok alapján történő megkülönböztetésre.	(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos megkülönböztetés áldozatainak segítése során az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv***, valamint a Charta*** által védett, több indok ***együttese*** alapján történő ***többszörös és interszekcionális*** megkülönböztetésre***, elismerve, hogy a megkülönböztetés gyakran egynél több területen érinti a személyeket, és sajátos hátrányt okoz. Az interszekcionális megközelítés beépítése kulcsfontosságú a társadalmi egyenlőtlenségek, a kirekesztés és a megkülönböztetés átfogó, rendszerszintű vagy strukturális szempontból történő***

megértéséhez, ugyanakkor kiküszöböli a megkülönböztetés egytengelyes megközelítését, amely csekély jelentőséget tulajdonít a megkülönböztetés intézményi, strukturális és történelmi vonatkozásainak. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek biztosítaniuk kell, hogy egyértelmű és megfelelő hangsúlyt helyezzenek az egyes lefedett indokokra és azok metszéspontjaira. Ezen irányelv végrehajtása során figyelembe kell venni az (EU) 2023/970 irányelv interszekcionális megkülönböztetéssel kapcsolatos rendelkezéseit.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső befolyás nélkül tudnak eljárni. E célból a tagállamoknak számos ***olyan*** kritériumot kell figyelembe venniük, ***amelyek hozzájárulnak*** az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***függetlenségéhez***. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat. Minden ***alkalmazottnak*** vagy vezetői pozíciót betöltő ***személynek*** – például az egyenlőséggel foglalkozó ***szerv*** igazgatóságának tagjaként, az egyenlőséggel foglalkozó ***szerv vezetőjeként***, ***helyetteseként*** vagy esetlegesen megbízott vezetőjeként – ***függetlennek kell lennie***, ***megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és kiválasztása átlátható*** eljárással kell***, hogy történjen***. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy kezeljék saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek között saját	(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső befolyás***, és különösen politikai befolyás*** nélkül tudnak eljárni ***és döntéseket hozni***. E célból a tagállamoknak számos kritériumot kell figyelembe venniük, ***hogy garantálják*** az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***függetlenségét***. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat. Minden ***alkalmazottat*** vagy vezetői pozíciót betöltő ***személyt*** – például az egyenlőséggel foglalkozó ***szervek*** igazgatóságának tagjaként, az egyenlőséggel foglalkozó ***szervek vezetőiként***, ***helyetteseiként*** vagy esetlegesen megbízott vezetőjeként – ***teljesítményalapú és átlátható***, ***nyílt versenyen alapuló*** eljárással kell ***kiválasztani***. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy ***döntsenek belső szervezeti felépítésükről és arról, hogy hogyan*** kezeljék saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek

személyzetük kiválasztása és irányítása révén, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat.

között saját személyzetük kiválasztása és irányítása révén, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat***, figyelembe véve a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos uniós prioritásokat***.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, a ***tagállamoknak gondoskodniuk kell arról***, ***hogy*** az ***egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítése lehetővé tegye különböző hatásköreik független*** gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szerveknek pártatlannak kell lenniük, és egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk az áldozatoknak. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízatással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízatás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.	(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, ***képesnek kell lenniük úgy meghatározniuk*** a ***belső szervezeti felépítésüket, ami lehetővé teszi különböző hatásköreik, többek között döntéshozatali hatásköreik független gyakorlását***, ***ami magában foglalja*** az ***előmozdítással, megelőzéssel, támogatással és peres eljárások indításával kapcsolatos, lehető legtágabb értelemben vett hatáskörök teljes körű*** gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szerveknek pártatlannak kell lenniük, és egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk az áldozatoknak. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízatással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízatás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) A megfelelő ***források*** hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szerveket feladataik megfelelő ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő finanszírozásban részesüljenek, képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. Költségvetési előirányzatuknak stabilnak kell lennie – kivéve a hatáskörök növekedése esetén –, többéves alapon kell azt tervezni és lehetővé kell tennie számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódóakat. Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő forrással rendelkezzenek, költségvetésük nem szenvedhet ***a más közintézményekre vonatkozó átlagos*** csökkentéseket ***lényegesen meghaladó csökkentéseket; hasonlóképpen,*** költségvetésük éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat.	(18) A megfelelő ***pénzügyi és emberi erőforrások*** hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szerveket feladataik megfelelő ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő finanszírozásban részesüljenek ***a feladataik elvégzéséhez***, képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. Költségvetési előirányzatuknak stabilnak kell lennie – kivéve a hatáskörök ***vagy a személyzet*** növekedése esetén –, többéves alapon kell azt tervezni és lehetővé kell tennie számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódóakat. ***Azokban az esetekben, amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatásköreit bővítették, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy költségvetéseiket ennek megfelelően kiigazítsák.*** Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő forrással rendelkezzenek, költségvetésük nem szenvedhet csökkentéseket***, valamint*** költségvetésük éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, hasznos eszközt ***jelentenek*** a megkülönböztetés mintáinak azonosításához***, de*** az algoritmikus megkülönböztetés ***szintén kockázatot jelent***. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek ezért ***egyrészt hozzáféréssel kell rendelkezniük*** olyan képzett ***személyzethez*** vagy ***szolgáltatásokhoz***, amelyek képesek automatizált ***rendszereket használni munkájukhoz***, ***másrészt*** értékelni tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveket megfelelő digitális erőforrásokkal lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján.	(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, ***algoritmikus megkülönböztetéshez vezethetnek és vezetnek is, de*** hasznos eszközt ***is jelenthetnek*** a megkülönböztetés mintáinak azonosításához***.*** Az algoritmikus megkülönböztetés ***azzal a veszéllyel jár, hogy állandósítja és súlyosbítja a meglévő egyenlőtlenségeket, megkülönböztetést, kirekesztést és szegénységet***. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek ezért olyan ***szakértői,*** képzett ***személyzettel*** vagy ***szolgáltatásokkal kell rendelkezniük***, amelyek képesek ***megérteni, hogyan működnek az*** automatizált ***rendszerek, és hogyan vezethetnek algoritmikus megkülönböztetéshez***, értékelni tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak***, megelőzik az egyénekre gyakorolt lehetséges következményeit, és támogatást nyújtanak a megkülönböztetés e formájának áldozatai számára***. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveket megfelelő digitális erőforrásokkal***, valamint az automatizált rendszerek használatával kapcsolatos képzéssel*** lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján. ***Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek az (EU) 2019/882 irányelv I. mellékletével összhangban biztosítaniuk kell továbbá, hogy az automatizált rendszerek megfeleljenek a fogyatékossággal élő személyekkel kapcsolatos akadálymentesítési követelményeknek.***

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a társadalmi változás elősegítése érdekében elő kell mozdítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését a közjogi és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. Kommunikálniuk kell a közjogi és magánszervezetekkel és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére.	(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel ***– például a szociális partnerekkel és a civil társadalmi szervezetekkel –*** együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a társadalmi változás elősegítése érdekében elő kell mozdítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését a közjogi és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. Kommunikálniuk kell a közjogi és magánszervezetekkel és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére. ***Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek emellett fel kell hívniuk a figyelmet az interszekcionális megkülönböztetésre, valamint annak fontosságára, hogy a szakpolitikák, programok, alapok és tevékenységek kidolgozásakor interszekcionális megközelítést alkalmazzanak.***

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy segítséget	(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy ***átfogó***

nyújtsanak a megkülönböztetés áldozatainak. Ennek a segítségnyújtásnak ***mindig*** magában kell foglalnia a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, ***valamint panaszuk előzetes értékelését*** a ***felektől önkéntes alapon gyűjtött kezdeti információk alapján. A tagállamoknak kell meghatározniuk azokat a módozatokat***, ***amelyek alapján*** az ***egyenlőséggel foglalkozó szerv kibocsátja ezt*** az ***értékelést, például az eljárás időkeretét vagy*** az ***ismétlődő vagy visszaélésszerű panaszokkal szembeni eljárási biztosítékokat***.

támogatást és segítséget nyújtsanak a megkülönböztetés áldozatainak. Ennek a ***támogatásnak és*** segítségnyújtásnak ***ingyenesnek kell lennie, és*** magában kell foglalnia ***legalább*** a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, ***ideértve*** a ***jogi tanácsadást, az áldozatok sajátos szükségleteire irányuló tanácsadást***, ***valamint*** az ***eljárási szempontokra, többek között*** az ***ügy bíróság elé vitelének módjára és*** az ***egyéb elérhető jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatást is***.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden áldozat panaszt tehessen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon történő benyújtását. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlásra, ***amely értelmében lehetővé*** kell ***tenni az egyenlőséggel foglalkozó szervekhez történő szóbeli, írásbeli és online panaszbenyújtást a panaszos által választott olyan*** nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv. Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv[70] sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek***, valamint lehetőség szerint*** a panaszosok számára biztosítani kell a titoktartást.	(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden áldozat panaszt tehessen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon történő benyújtását***, többek között regionális vagy helyi irodák vagy digitális eszközök és platformok révén***. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlásra, ***és biztosítaniuk*** kell***, hogy a panaszbenyújtás a panaszos számára érthető nyelven váljon lehetővé, köztük azon a*** nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv***, vagy az egyenlőséggel foglalkozó szerv által megjelölt nyelven***. Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv[70] sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek ***és*** a panaszosok számára biztosítani kell a

titoktartást.

[70] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

[70] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
22 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(22a) Az áldozatoknak nyújtott segítséggel kapcsolatban a tagállamokra rótt kötelezettségeket és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatait a 2012/29/EU irányelvben meghatározott tagállami kötelezettségekkel és az áldozatok jogaival összefüggésben kell vizsgálni.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy vitáik békés rendezését kérjék az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy más, erre a célra létrehozott szervezet révén. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit.	(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy vitáik békés rendezését kérjék az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy más, erre a célra létrehozott szervezet révén. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit. ***A békéltetési és mediációs eljárásban való részvétel a felek megállapodásától függ, és nem akadályozhatja egyik felet sem a azon joga gyakorlásában, hogy bírósághoz***

	forduljon, ha nem fogadja el a békéltető és mediációs testület döntését.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés megállapításához szükséges információkhoz, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel vagy a tanfelügyelőségekkel. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban.	(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés ***fennállásának*** megállapításához szükséges információkhoz, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel vagy a tanfelügyelőségekkel. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Az ***akár önkéntesen, akár vizsgálat útján összegyűjtött bizonyítékok alapján*** az ***egyenlőséggel foglalkozó szerveknek*** értékelést ***kell adniuk*** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. ***A tagállamoknak*** meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. ***Mindkettőnek tartalmaznia*** kell az értékelés indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a	(26) Az ***egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy*** az ***összegyűjtött bizonyítékok alapján*** értékelést ***adjanak*** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. ***Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek*** meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. ***A véleményeknek és a határozatoknak egyaránt tartalmazniuk*** kell az értékelés

további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.	indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket***. A kötelező erejű, végrehajtható határozatok szankciókat is tartalmazhatnak***. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék ***véleményeik*** és ***határozataik*** összefoglalóját.	(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék ***véleményeiket*** és ***határozataikat, ideértve azok*** összefoglalóját ***is***.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód ***elvének*** tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében polgári vagy közigazgatási ügyekben bíróság előtt eljárjanak. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és különösen a jogos érdekre	(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód ***elve*** tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében polgári vagy közigazgatási ügyekben ***intézmények, elbíráló szervek és*** bíróság előtt eljárjanak. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és

vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az aláássa az egyenlőséggel foglalkozó szervek eljáráshoz való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint ***a*** bíróság előtti eljáráshoz való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2004/113/EK irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv 8. cikkében, a 2000/78/EK irányelv 10. cikkében és a 2004/113/EK irányelv 9. cikkében előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni az áldozatok igazságszolgáltatáshoz való hozzáférését.

különösen a jogos érdekre vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az aláássa az egyenlőséggel foglalkozó szervek eljáráshoz való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint ***az intézmények, elbíráló szervek és*** bíróság előtti eljáráshoz való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2004/113/EK irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv 8. cikkében, a 2000/78/EK irányelv 10. cikkében és a 2004/113/EK irányelv 9. cikkében előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni az áldozatok igazságszolgáltatáshoz való hozzáférését.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A kereshetőségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárási és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A kereshetőségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiailag kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok	(29) A kereshetőségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárási és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A kereshetőségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiailag kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok

megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához.	megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához***, valamint javaslatokat tegyenek a már meglévő jogszabályok javítására és naprakésszé tételére***.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében***[71]***, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható sértett hiányában is ***megállapítható***. Ezért fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a közérdek védelme érdekében saját nevükben léphetnek fel.	(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható sértett hiányában is ***bekövetkezhet, például strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés esetén***. Ezért fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***megkülönböztetés észlelése esetén*** a közérdek védelme érdekében ***sértettként azonosított személy jelenléte nélkül,*** saját nevükben léphetnek fel ***és kezdeményezhetnek bírósági eljárást. Fontos továbbá, hogy kollektív jogorvoslati esetekben is eljárhassanak.***
[71] Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).	[71] Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) Ezen irányelv célja továbbá, hogy kezelje a hátrányos megkülönböztetés

	azon eseteit, amelyek valamely magán- vagy állami szervezet – köztük a bűnüldöző hatóságok – a lakosság egyes csoportjai számára kevésbé kedvező eredményekhez vezető eljárásaival, gyakorlataival és szervezeti kultúrájával kapcsolatosak. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek képeseknek kell lenniük arra, hogy fokozzák az intézményi megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedéseket, és olyan rendszerszintű jogorvoslatokat dolgozzanak ki, amelyek lehetővé teszik a valamennyi ágazatot érintő strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetésre való koherens reagálást.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára is lehetővé kell tenni szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok ***előtt*** (pl. amicus curiae eljárásban), hogy az ügyeket szakértői véleményükkel könnyebben támogassák.	(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára is lehetővé kell tenni szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok***, intézmények és elbíráló szervek*** (pl. amicus curiae eljárásban***, harmadik felek vagy szakértők***) ***előtt***, hogy az ügyeket szakértői véleményükkel könnyebben támogassák.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***bíróság*** előtti eljáráshoz való ***joga*** tiszteletben kell***, hogy tartsa*** a tisztességes eljárás és a fegyveregyenlőség elvét. Ezért az egyenlőséggel foglalkozó szerv nem nyújthat be bírósági eljárásban olyan,	(32) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***intézmények, elbíráló szervek és bíróságok*** előtti eljáráshoz való ***jogának*** tiszteletben kell ***tartania*** a tisztességes eljárás és a fegyveregyenlőség elvét. Ezért az egyenlőséggel foglalkozó szerv nem

ugyanazon ügy korábbi vizsgálatai során beszerzett bizonyítékokat, amelyeket a feltételezett elkövető vagy bármely harmadik fél jogilag köteles volt benyújtani, kivéve, ha félként jár el egy saját határozat végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásban, vagy amicus curiae-ként jár el.	nyújthat be bírósági eljárásban olyan, ugyanazon ügy korábbi vizsgálatai során beszerzett bizonyítékokat, amelyeket a feltételezett elkövető vagy bármely harmadik fél jogilag köteles volt benyújtani, kivéve, ha félként jár el egy saját határozat végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásban, vagy amicus curiae-ként jár el.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bíróság előtti eljáráshoz való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a sértettek, valamint azon, a sértettek jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak szerint.	(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***intézmények, elbíráló szervek és*** bíróság előtti eljáráshoz való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a sértettek, valamint azon, a sértettek jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak szerint.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz. E célból fel kell tárni és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak	(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz***, többek között online módon***. E célból fel kell tárni és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak

ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden potenciális áldozat számára, például helyi irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal vagy civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén.

ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak ***– a regionális és helyi hatóságok számára kiosztott hatáskörrel összhangban –*** azt is biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden potenciális áldozat számára, ***szükség esetén*** például helyi ***és regionális*** irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal vagy civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén. ***Különös figyelmet kell fordítani a hátrányos helyzetű csoportok hozzáférésének biztosítására.***

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek[73] (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékosság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmára, valamint a fogyatékossággal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossággal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU)2019/882 irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell a hozzáférhetőséget és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek biztosítaniuk kell a	(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek[73] (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékosság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmára, valamint a fogyatékossággal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossággal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU)2019/882 irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell a hozzáférhetőséget és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek biztosítaniuk kell a

fizikai és elektronikus[74] hozzáférhetőséget azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossággal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges.	fizikai és elektronikus[74] hozzáférhetőséget azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossággal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges. ***Megbízatásuk értelmében, a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló egyezménnyel összhangban az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek a fogyatékossággal élő személyeket érő megkülönböztetés minden formájával foglalkozniuk kell, beleértve a közvetlen és közvetett megkülönböztetést, az észszerű alkalmazkodás megtagadását, a kapcsolaton alapuló megkülönböztetést, a zaklatást, a megkülönböztetésre való utasítást, valamint a viktimizációt és a gyűlöletbeszédet.***
[73] HL C 23., 2010.1.27., 37. o.	[73] HL C 23., 2010.1.27., 37. o.
[74] Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közszférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.	[74] Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közszférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és	(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és

ismertségét. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek együtt kell működniük, ugyanazon tagállam és más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű közjogi és magánszervezetekkel, például civil társadalmi szervezetekkel, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, fogyasztói szervekkel, valamint a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független nemzeti mechanizmusokkal. Ez az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek).

ismertségét. ***Ahol különböző egyenlőséggel foglalkozó szervek léteznek, az átfedések kezelése, a közös fellépés lehetővé tétele és az erőforrások optimális felhasználása érdekében meg kell erősíteni azok hatásköreit és jogköreit, valamint biztosítani kell a koordinációt.*** Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek együtt kell működniük, ugyanazon tagállam és más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű közjogi és magánszervezetekkel, például ***a szociális partnerekkel,*** civil társadalmi szervezetekkel, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, fogyasztói szervekkel, valamint a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független nemzeti mechanizmusokkal. Ez az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek). ***Ezenkívül az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek a munkahelyi ügyekbe való bárminemű beavatkozás során tiszteletben kell tartaniuk a szociális partnerek autonómiáját, kompetenciáit és előjogait, valamint az összes érintett kormányzati szerv – többek között a munkaügyi felügyelőségek, a nemzeti bíróságok és a törvényszékek – elismert kompetenciáit, a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban. Ezek megléte azonban nem akadályozhatja meg az egyenlőséggel foglalkozó szerveket abban, hogy feladataikat hatáskörüknek megfelelően***

végezzék.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé.	(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé***, és meg kell tudniuk követelni a hatóságoktól és a tisztviselőktől, hogy észszerű időn belül válaszoljanak***.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek érzékenységének növeléséhez, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a	(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek érzékenységének növeléséhez, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a

tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez[75]. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket kell végezniük, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más közjogi vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

[75] Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi

tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez[75]. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket kell végezniük, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más közjogi vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat***, és azokat hozzáférhető formában kell rendelkezésre bocsátani, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek könnyen felhasználhassák. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó munkájuk során figyelembe kell venniük az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó meglévő iránymutatásokat és forrásokat, beleértve az Unió megkülönböztetésmentességgel, egyenlőséggel és sokféleséggel foglalkozó magas szintű csoportjának az egyenlőséggel kapcsolatos adatokkal foglalkozó alcsoportja keretében kidolgozott iránymutatásokat és forrásokat is.***

[75] Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi

irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.	irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) A tevékenységeikről szóló éves jelentés közzététele mellett az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek ***rendszeresen*** jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetéssel kapcsolatos tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania a közjogi és magánszervezetek számára, és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervek jövőbeli prioritásainak meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes adatokat.	(41) A tevékenységeikről szóló éves jelentés közzététele mellett az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek ***kétévente*** jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetéssel kapcsolatos tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania a közjogi és magánszervezetek számára, ***ajánlásokkal kell szolgálnia, és biztosítania kell azok nyomon követését,*** és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervek jövőbeli prioritásainak meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes adatokat. ***Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára elegendő erőforrást kell biztosítani ahhoz, hogy elláthassák a rájuk bízott jelentéstételi feladatokat.***

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és	(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és

célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés rendszerszintű problémáit.

célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés ***strukturális vagy*** rendszerszintű problémáit***, többek között online is. Az ilyen intézményen belüli valamennyi megbízatáshoz kapcsolódó hatásköröket és jogköröket össze kell hangolni és meg kell erősíteni, hogy az egyes megbízatások estében a bármely más megbízatáshoz rendelkezésre álló, lehető legszélesebb hatáskörökkel és jogkörökkel rendelkezzenek.***

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról. Annak biztosítása érdekében, hogy ezen irányelv gyakorlati hatásai tekintetében a 16. cikk (2) bekezdése szerinti tagállami jelentéstételi kötelezettségek végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra ***végrehajtási*** hatásköröket kell ruházni, hogy összeállítsa az adatgyűjtés alapjául szolgáló releváns mutatók jegyzékét. E nyomon követés nem terjedhet ki a személyes adatok kezelésére.	(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és ***háromévente*** rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról ***a tagállamoktól kapott információk, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervektől és más érdekelt felektől nemzeti és uniós szinten gyűjtött, illetve az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által rendelkezésre bocsátott további releváns adatok alapján***. Annak biztosítása érdekében, hogy ezen irányelv gyakorlati hatásai tekintetében a 16. cikk (2) bekezdése szerinti tagállami jelentéstételi kötelezettségek végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a

	Bizottságra ***felhatalmazáson alapuló*** hatásköröket kell ruházni, hogy összeállítsa az adatgyűjtés alapjául szolgáló releváns mutatók jegyzékét. ***A jelentés külön értékelést tartalmazhat az egyenlőséggel foglalkozó szervek független működéséről.*** E nyomon követés nem terjedhet ki a személyes adatok kezelésére. ***Lehetővé kell tenni, hogy a Bizottsághoz panaszt nyújtsanak be az egyenlőséggel foglalkozó szervek függetlenségébe való állítólagos indokolatlan beavatkozással kapcsolatban.***

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Ez az irányelv ***minimális követelményeket határoz*** meg, ***így lehetőséget biztosít*** a ***tagállamoknak***, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. Ezen irányelv végrehajtása ***a tagállamok egyikében sem*** szolgálhat alapul a már elért szinthez képest történő visszalépéshez.	(44) Ez az irányelv ***minimumkövetelményeket állapít*** meg, ***és ily módon arra ösztönzi*** a ***tagállamokat***, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. Ezen irányelv végrehajtása ***semmilyen körülmények között nem*** szolgálhat alapul ***egyik tagállamban sem*** a már elért szinthez képest történő visszalépéshez.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket állapít meg eredményességük javítása és függetlenségük garantálása céljából, a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.	(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket állapít meg ***de jure és de facto*** eredményességük javítása és függetlenségük garantálása céljából, a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ezen irányelv alapján a tagállamokra rótt kötelezettségek és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatai kiterjednek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokra és kötelezettségekre.	(2) Az ezen irányelv alapján a tagállamokra rótt kötelezettségek és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatai kiterjednek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokra és kötelezettségekre***, valamint a magán- és a közszférában, többek között az oktatásban, a képzésben, a lakhatásban, az egészségügyben, a szociális védelemben és a bűnüldözésben tapasztalható strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés eseteire***.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
1 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. cikk
	Fogalommeghatározások
	(1) Ezen irányelv alkalmazásában:
	a) „strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés”: intézmények és más társadalmi struktúrák olyan szabályai, normái, gyakorlatai, hozzáállásbeli és viselkedési mintái, amelyek – tudatosan vagy nem – akadályok elé állítanak csoportokat vagy egyéneket abban, hogy másokkal azonos jogokat gyakorolhassanak, illetve lehetőségeket vegyenek igénybe, és amelyek hozzájárulnak ahhoz, hogy eredményeik kevésbé kedvezőek a népesség többségéhez viszonyítva;
	b) „interszekcionális megkülönböztetés”:

	olyan helyzet, amikor a megkülönböztetés két vagy több, a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett indokon alapul, amelyek egyidejűleg működnek és állnak kölcsönhatásban egymással oly módon, hogy elválaszthatatlanok egymástól, és a megkülönböztetés különböző és sajátos formáit eredményezik.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az egyenlőséggel foglalkozó szervek kijelölése	Az egyenlőséggel foglalkozó szervek kijelölése ***és struktúrája***

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kijelölnek egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására.	A tagállamok kijelölnek egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására***, és ellátják őket a szükséges erőforrásokkal***.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek egyetlen vagy több indokkal is foglalkozhatnak. A több indok mentén működő, egyenlőséggel foglalkozó szervek

	esetében a tagállamok biztosítják, hogy az egyes indokokra egyértelmű és megfelelő hangsúlyt helyezzenek. Az ilyen intézményen belüli valamennyi megbízatáshoz kapcsolódó hatásköröket és jogköröket össze kell hangolni és meg kell erősíteni, hogy az egyes megbízatások estében a bármely más megbízatáshoz rendelkezésre álló, lehető legszélesebb hatáskörökkel és jogkörökkel rendelkezzenek.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezek a szervek az emberi jogok védelméért vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik.	***(2)*** Ezek a szervek az emberi jogok védelméért ***és előmozdításáért*** vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik***, amennyiben ez nem ássa alá sem az egyenlőséggel foglalkozó szerv, sem az érintett intézmény azon képességét, hogy munkáját elvégezze. Ez a struktúra biztosítja az egyenlőséggel foglalkozó szerv láthatóságát és valamennyi szakaszban történő részvételét, valamint a folyamat teljes átláthatóságát és elszámoltathatóságát***.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek a vezetői és felsővezetői pozíciókban biztosítják a nemek közötti egyensúlyt, és arra kell őket ösztönözni, hogy a társadalom egészének sokféleségét tükrözzék.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása és hatásköreik gyakorlása során függetlenek és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, személyzetük és ***szervezeti kérdések tekintetében***.	(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása***, munkaprogramjuk meghatározása, fellépéseik*** és hatásköreik gyakorlása során ***teljesen*** függetlenek***, önállóak*** és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, személyzetük és ***döntéshozataluk tekintetében. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat.***

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok átlátható szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének kiválasztására, kinevezésére, visszahívására és esetleges összeférhetetlenségére vonatkozóan***, különös tekintettel*** a vezetői pozíciót betöltő személyekre, ***azok kompetenciájának*** és függetlenségének garantálása érdekében.	(2) A tagállamok átlátható ***és egyértelmű*** szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének ***és igazgatótanácsi tagjainak*** kiválasztására, kinevezésére, ***előléptetésére,*** visszahívására és esetleges összeférhetetlenségére vonatkozóan***. E szabályoknak és biztosítékoknak különösen*** a vezetői pozíciót betöltő személyekre ***kell vonatkozniuk***, ***és átlátható, teljesítményen alapuló és részvételi eljárásokat kell biztosítaniuk az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatáskörének, autonómiájának*** és függetlenségének garantálása érdekében***, különös tekintettel a kormány***

beavatkozásának elkerülésére.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre ***hatásköreik*** független gyakorlásának garantálása érdekében, nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig az áldozatok támogatására összpontosítanak.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő ***és elegendő*** biztosítékok álljanak rendelkezésre ***valamennyi hatáskörük*** független gyakorlásának garantálása érdekében, ***de ösztönözve a koherenciát,*** nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig az áldozatok támogatására összpontosítanak***, a koherencia és a hatékonyság előmozdítása érdekében lehetővé téve ugyanakkor a megbízatások és a közös személyzet közötti együttműködést és koordinációt***.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízatással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében megfelelő ***biztosítékok álljanak*** rendelkezésre az egyenlőséggel kapcsolatos megbízatás önálló gyakorlásának garantálása érdekében.	(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízatással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében megfelelő ***és elegendő biztosíték álljon*** rendelkezésre az egyenlőséggel kapcsolatos megbízatás önálló gyakorlásának garantálása érdekében.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az egyenlőséggel foglalkozó, több megbízatással rendelkező szervnek minősülő szervek lépéseket tehetnek egy olyan belső struktúra létrehozása érdekében, amely adott esetben garantálja különböző megbízatásaik önálló gyakorlását.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak nyilvános nyilatkozatokat tenni, valamint kutatásokat végezni, ajánlásokat megfogalmazni és jelentéseket készíteni, továbbá azokat közzétenni a kormány, illetve bármely intézmény vagy külső fél előzetes engedélye, jóváhagyása vagy értesítése nélkül.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen mindazokkal az emberi, műszaki és ***pénzügyi*** erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan ***elássa valamennyi feladatát és gyakorolja*** valamennyi ***hatáskörét***, ***akár a hatáskörök bővülése, a panaszszám*** és ***a perköltségek emelkedése,***	(1) A tagállamok biztosítják, hogy ***nemzeti költségvetési eljárásaiknak megfelelően*** minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen mindazokkal az emberi, műszaki***, pénzügyi*** és ***szakértői*** erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan ***és valódi hatást gyakorolva ellássa*** valamennyi ***feladatát***, és ***gyakorolja***

vagy automatizált rendszerek használata esetén is.	***valamennyi hatáskörét***.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetési előirányzatai stabilak legyenek, azokat többéves alapon tervezzék meg, és elegendő tartalékkal rendelkezzenek ahhoz, hogy lehetővé tegyék a kiszámíthatatlan költségeket. Az ilyen források esélyegyenlőségi szervek számára történő rendelkezésre bocsátása semmilyen módon nem keletkeztet sem implicit, sem közvetlen kötelezettséget az egyenlőséggel foglalkozó szerv számára a tagállammal, annak kormányával vagy az ilyen forrásokat biztosító miniszteri szervével szemben.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok biztosítják, hogy a hatáskörök bővülése, a panaszok számának vagy a peres eljárások költségeinek vagy más kapcsolódó költségek növekedése esetén az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezzenek a feladataik ellátásához – többek között a kutatáshoz, a nyomon követéshez, a jelentéstételhez és az automatizált rendszerek használatához – szükséges képzett személyzettel, szolgáltatásokkal és digitális erőforrásokkal. E célból biztosítani kell az

egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetésének szükséges emelését. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetése nem csökkenhet.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek visszajelzést adhassanak az Equinetnek annak érdekében, hogy lehetővé váljon az ezen irányelv 13. cikke szerinti konzultációja az uniós szintű jogszabályokról, szakpolitikákról, eljárásokról és programokról.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1d) A tagállamok külön és független költségvetési előirányzatot biztosítanak a jogviták költségeinek fedezésére, amelyet évente ki kell igazítani az egyenlőséggel foglalkozó szerv által folytatott peres ügyek tényleges mennyisége alapján, és amelyet jelentős mértékben uniós finanszírozási programokból kell társfinanszírozni.

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés –a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) stratégiát fogadnak el annak érdekében, hogy az egész területükön ***felhívják*** a ***lakosság*** figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervek és szolgáltatásaik létezésére, különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre és csoportokra;	a) ***nemzeti*** stratégiát fogadnak el ***a civil társadalom képviselőivel és a szociális partnerekkel folytatott konzultációt követően*** annak érdekében, hogy az egész területükön ***rendszeresen tájékoztassák*** a ***lakosságot és felhívják*** figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra ***és az azok gyakorlására való kapacitásra***, valamint az egyenlőséggel foglalkozó ***különböző*** szervek és szolgáltatásaik létezésére, ***hatáskörére, szerepére és elérhetőségére,*** különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre és csoportokra; ***e nemzeti stratégiának különböző kommunikációs eszközöket – többek között a közösségi médiát – alkalmazó tájékoztató kampányokat is magában kell foglalnia; a stratégiának többek között az információk, a tanácsadás, a képzés, a támogatás és az iránymutatás minden korosztály, valamint magán- és állami intézmények részére történő eljuttatására vonatkozó tervet is tartalmaznia kell;***

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó valamennyi szerv személyzete külön képzésben részesüljön a megkülönböztetés valamennyi, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben említett indokáról és a nemi alapú erőszak összes formájáról;

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***részt vegyenek a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában, és fogadjanak el olyan stratégiát, amely meghatározza, hogy hogyan vesznek részt a nyilvános párbeszédben, hogyan kommunikálnak a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénekkel és csoportokkal, miként nyújtanak képzést és iránymutatást, valamint hogyan mozdítják elő az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, az egyenlőség általános érvényesítését és*** a ***pozitív fellépést a közjogi és magánszervezetek körében.***	b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***képesek legyenek legalább*** a ***következőkre:***
	i. a megkülönböztetés, köztük az interszekcionális megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában való részvétel,
	ii. olyan stratégia elfogadása, amely meghatározza a nyilvános párbeszédben való részvételhez szükséges lépéseket,
	iii. a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénekkel és csoportokkal, valamint a nemek közötti egyenlőséggel és a megkülönböztetésmentességgel foglalkozó civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés és kommunikáció,
	iv. tájékoztatás, tanácsadás, képzés, támogatás és iránymutatás nyújtása az egyének, valamint a köz- és magánszektorban működő intézmények számára az egyenlőség előmozdítása és megvalósítása, valamint a megkülönböztetés megelőzése terén,
	v. az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségek teljesítésének, az egyenlőség általános érvényesítésének és a pozitív fellépéseknek a közjogi és magánszervezetek körében való előmozdítása és támogatása,

	vi. kutatások végzése a megkülönböztetéssel, többek között a strukturális vagy rendszerszintű és az interszekcionális megkülönböztetéssel, valamint az online megkülönböztetéssel kapcsolatban, beleértve az algoritmikus megkülönböztetést is,
	vii. együttműködés a felügyeleti hatóságok személyzete számára a megkülönböztetésmentességről és az alapvető jogokról szóló képzés biztosításában annak érdekében, hogy biztosítsák a megkülönböztetést tiltó és az alapvető jogokra vonatkozó uniós jogszabályok helyes alkalmazását, többek között az algoritmikus megkülönböztetés területén is.

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például gazdasági helyzet, kor, fogyatékosság, írástudás, állampolgárság, tartózkodási jogállás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.	Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például gazdasági helyzet, kor, fogyatékosság, ***egészségi állapot,*** írástudás, állampolgárság***, etnikai hovatartozás***, tartózkodási jogállás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet***, figyelembe véve az ilyen csoportok sajátos szükségleteit az adott tagállamban***.

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A Bizottság az ezen irányelv elfogadását követő hat hónapon belül iránymutatásokat ad ki mindkét stratégiára vonatkozóan, véleményt nyilvánít a stratégiák minőségével és hatékonyságával kapcsolatban, és nyomon követi végrehajtásukat, beleértve a végrehajtásuk előrehaladásáról szóló féléves jelentések kiadását is.

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Áldozatsegítés	***A megkülönböztetés áldozatainak támogatása és segítése***

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek segítséget nyújtani az áldozatoknak ***a (2)–(4) bekezdésben meghatározottak szerint***.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***ezen irányelvvel összhangban*** képesek legyenek ***ingyenesen támogatást és*** segítséget nyújtani az áldozatoknak.

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat szóban, írásban és online fogadják.	(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat ***bármilyen módon, köztük*** szóban, írásban és online fogadják.

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az egyenlőséggel foglalkozó szervek segítséget nyújtanak ***az*** áldozatoknak, ***elsősorban azáltal***, hogy ***tájékoztatják őket*** a jogi keretről **–** ***beleértve a*** sajátos ***helyzetükre irányuló tanácsadást is*** **–**, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a ***rendelkezésre álló jogorvoslatokról, beleértve a bírósághoz fordulás lehetőségét is***.	Az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***támogatást és*** segítséget nyújtanak ***a panaszt benyújtó*** áldozatoknak, ***beleértve a jogi támogatást is. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének képesnek kell lennie arra, hogy első kézből tájékoztassa az áldozatokat, és rendelkezzen a pszichológiai szükségletek felismeréséhez szükséges készségekkel. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek képesnek kell lenniük arra is***, hogy ***tanácsot adjanak a panaszbenyújtás módjáról, beleértve tájékoztatás nyújtását*** a jogi keretről ***és az azon belüli jogaikról, az áldozatok*** sajátos ***helyzetével és igényeivel kapcsolatos célzott tanácsadásról***, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a ***bírósághoz fordulás lehetőségéről és egyéb rendelkezésre álló jogorvoslatokról***.

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az egyenlőséggel foglalkozó szervek az érintett felek által önkéntesen benyújtott információk alapján előzetes értékelést állítanak ki a panaszról. A tagállamok meghatározzák azokat a pontos módozatokat, amelyek alapján az egyenlőséggel foglalkozó szerv ilyen előzetes értékelést kiállít.	***törölve***

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek képeseknek kell lenniük arra, hogy a felek számára lehetőséget nyújtsanak vitájuk békés rendezésére. Ez a folyamat a felek megállapodásától függ, és azt maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott szervezet vezetheti, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott szervezet számára. Az ilyen eljárásban való részvétel nem akadályozza a feleket a bírósághoz fordulás jogának gyakorlásában.	Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek képeseknek kell lenniük arra, hogy a felek számára lehetőséget nyújtsanak vitájuk ***bíróság előtti vagy bíróságon kívüli*** békés rendezésére. Ez a folyamat a felek megállapodásától függ, és azt maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott szervezet vezetheti, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott szervezet számára. Az ilyen eljárásban való részvétel nem akadályozza a feleket a bírósághoz fordulás jogának gyakorlásában.

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. cikk
	Vizsgálatok
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek felhatalmazással rendelkezzenek arra, hogy panasz nyomán vagy saját kezdeményezésükre érdemben vizsgálják, hogy sor került-e a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben meghatározott egyenlő bánásmód elvének megsértésére, továbbá az egyéni és a strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetést egyaránt igyekeznek kezelni.
	(2) A tagállamok olyan keretet hoznak létre, amely lehetővé teszi az

egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy akár panasz alapján, akár – megalapozott gyanú esetén – saját kezdeményezésükre tényfeltáró vizsgálatokat végezzenek annak biztosítása érdekében, hogy végső döntésük során az üggyel kapcsolatos valamennyi tényt figyelembe vegyék. Ennek a keretnek biztosítania kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek tényleges joga legyen ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz, hogy történt-e megkülönböztetés.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a köz- és magánszervezetek, valamint bármely más érintett harmadik fél, továbbá az állítólagos elkövető a kért információk átadásával – minden személy adatokhoz fűződő jogának sérelme nélkül – kötelesek együttműködni az egyenlőséggel foglalkozó szervekkel a vizsgálatok és a tényfeltárás folyamán. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak szankciókat kiszabni abban az esetben, ha az általuk kért bizonyítékokat és/vagy releváns információkat nem bocsátják a rendelkezésükre. Szankciókat csak akkor lehet kiszabni a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlatokkal összhangban, ha nem tudják kellően megindokolni, hogy miért nem bocsátották rendelkezésre a kért bizonyítékot és/vagy információt, és az nem tartalmaz személyes adatokat.

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat
7 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7b. cikk
	Vélemények és döntéshozatali feladatok
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek

megfelelő megbízatásuk legyen a megkülönböztetés elleni hatékony küzdelemhez.

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatai többek között a következők:

a) a megkülönböztetéssel kapcsolatos egyéni és kollektív panaszok fogadása, vizsgálata, kivizsgálása és rendezése, valamint a vonatkozó jogszabályok, többek között a megosztott bizonyítási teherre vonatkozó rendelkezések alapján döntéshozatal e panaszokról;

b) annak eldöntése, hogy megsértették-e a megkülönböztetés elleni jogszabályokat;

c) az eset értékelésének, többek között a tények megállapításának és a megkülönböztetés fennállására vonatkozó, indokolással ellátott következtetés írásban való rögzítése;

d) adott esetben a megkülönböztetés felszámolására, a teljes egyenlőség elérésére és a jövőbeli megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedésekről rendelkező, jogilag kötelező erejű határozatok kiadása;

e) a feltárt jogsértések orvoslására és további előfordulásuk megelőzésére szolgáló intézkedések alkalmazása. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő nyomon követési mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hozhassanak létre, a határozatok végrehajtására is;

f) hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabása a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlatokkal összhangban, például a vagyoni és nem vagyoni károk megtérítését, valamint a pénzbírságokat abban az esetben, ha megállapítják, hogy megsértették a megkülönböztetés elleni jogszabályokat;

g) nem kötelező erejű vélemények és ajánlások kiadása, amelyek a megkülönböztetés felszámolására, a teljes

	egyenlőség elérésére és a jövőbeli megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedéseket írnak elő;
	h) határozataik, véleményeik és ajánlásaik végrehajtásának biztosítása;
	i) döntéseik, véleményeik és ajánlásaik személyes adatok kiadása nélküli közzététele, beleértve adott esetben a kiszabott szankciókat is.
	(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti jog rendelkezzen az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogilag kötelező erejű határozataival szembeni, bíróságok előtti jogorvoslati jogról.

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. cikk	***törölve***
Vélemények és határozatok	
(1) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben egy panaszt követően vagy hivatalból az egyenlőséggel foglalkozó szervek úgy ítélik meg, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elve sérülhetett, e szervek felhatalmazást kapjanak az ügy további kivizsgálására.	
(2)	
A tagállamok olyan keretet hoznak létre, amely lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy tényfeltárást végezzenek.	
Ennek a keretnek tényleges jogot kell biztosítania az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz, hogy történt-e megkülönböztetés. Előír továbbá megfelelő mechanizmusokat az	

egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az említett célból együttműködjenek az érintett közjogi szervekkel.

(3) A tagállamok azt is előírhatják, hogy a feltételezett elkövető és bármely harmadik fél jogilag köteles rendelkezésre bocsátani az egyenlőséggel foglalkozó szervek által kért információkat és dokumentumokat.

(4)

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek írásban rögzítsék az eset értékelését, beleértve a tények megállapítását és a megkülönböztetés fennállására vonatkozó, indokolással ellátott következtetést. A tagállamok meghatározzák, hogy ezt nem kötelező erejű vélemények vagy kötelező erejű, végrehajtható határozatok útján kell-e megtenni.

Adott esetben a vélemények és határozatok konkrét intézkedéseket tartalmaznak a feltárt jogsértések orvoslására és a további előfordulásuk megelőzésére. A tagállamok megfelelő mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hoznak létre a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyes adatok közzététele nélkül közzéteszik véleményeik és határozataik összefoglalóját.

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***a (2)–(5) bekezdéssel*** összhangban jogosultak legyenek eljárni a 2006/54/EK és	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***e cikkel*** összhangban jogosultak legyenek ***intézmények, elbíráló szervek, köztük***

2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával ***kapcsolatos közigazgatási és polgári peres eljárásokban***, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.	***közigazgatási bíróságok előtt*** eljárni a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával ***kapcsolatban***, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog a következőket foglalja magában:	(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog ***egyebek mellett*** a következőket foglalja magában:

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés –a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a 8. cikk (***4***) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;	a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a 8. cikk (***2***) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy amicus curiae-ként észrevételeket nyújtson be a bírósághoz;	b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy amicus curiae-ként***, harmadik félként vagy szakértőként*** észrevételeket nyújtson be a bírósághoz***, az intézményekhez és az elbíráló szervekhez, köztük a közigazgatási bíróságokhoz***;

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy egy vagy több áldozat nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen***;*** ebben az esetben az áldozatok ***beleegyezése*** szükséges.	c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy ***saját nevében, illetve*** egy vagy több áldozat nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen***, különösen strukturális vagy rendszerszintű – többek között online – megkülönböztetés orvoslása érdekében.*** Ebben az esetben az áldozatok ***beleegyező nyilatkozata*** szükséges.

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az alternatív vitarendezési eljárások igénybevételéhez való jog, beleértve adott esetben a peren kívüli megállapodásokat is;

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) az egyenlőséggel foglalkozó szerv ahhoz való joga, hogy saját nevében bírósági eljárást kezdeményezzen, különösen a strukturális és rendszerszintű – többek között online – megkülönböztetés kezelése érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben, az egyenlőséggel

foglalkozó szerv által megállapított és közzétett kritériumokkal összhangban.

Módosítás 76

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek nyomon követni az intézmények, elbíráló szervek és bíróságok egyenlőséggel, megkülönböztetéssel és intoleranciával kapcsolatos határozatainak végrehajtását.

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek kiépíteni egy olyan rendszert, amelynek keretében az áldozatoknak nem kell bírósági illetékek és közigazgatási díjakat vagy képviseleti költségeket viselniük – különösen strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés esetén, beleértve az online megkülönböztetést is –, valamint amelynek keretében az ügyükben stratégiai peres eljárást folytatnak.

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek a 7a. cikk szerinti vizsgálati hatáskörök alkalmazását követően közvetlenül bírósági eljárást kezdeményezni anélkül, hogy az eljárás megindítását megelőzően véleményt vagy határozatot kellene kiadniuk.

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv saját nevében bírósági eljárást kezdeményezhessen, különösen a strukturális és szisztematikus megkülönböztetés kezelése érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben.	***törölve***

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy – a (2) bekezdés a) és b) pontjában említett esetek kivételével – az egyenlőséggel foglalkozó szerv ne nyújtson be bírósági eljárásban olyan bizonyítékot, amelyet a 8. cikk (3) bekezdése szerinti hatáskörök gyakorlása során szerzett.	***törölve***

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 8. cikk (2)–(4) bekezdése szerinti vizsgálat ne kezdődjön el vagy folytatódjon mindaddig, amíg ugyanazon ügyben bírósági eljárás van folyamatban.	(5) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a 8. cikk (2)–(4) bekezdése szerinti vizsgálat ne kezdődjön el vagy folytatódjon mindaddig, amíg ugyanazon ügyben bírósági eljárás van folyamatban.

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a 7a. cikk (2) és (3) bekezdése alapján összegyűjtött bizonyítékokat felhasználva részt vehessenek bírósági eljárásokban anélkül, hogy szükség lenne vélemény vagy kötelező erejű határozat előzetes kiadására.

Módosítás 83

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., 8. és 9. cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok esetében.	A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., ***7a., 7b.,*** 8. és 9. cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok esetében***, és hogy a***

visszaélést bejelentő személyek védelmét biztosító belső intézkedéseket vezessenek be.

Módosítás 84

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***8***. cikk (***4***) ***bekezdésében*** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.	A ***7b***. cikk (***1***) ***bekezdésének c)–g) pontjában*** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, beleértve a vidéki és távoli területeket is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat a panaszosok számára.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, ***adott esetben helyi és regionális irodák létrehozásával,*** beleértve a vidéki és távoli területeket is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat a panaszosok számára.

Módosítás 86

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják ***a hozzáférhetőséget és*** az ***észszerű alkalmazkodást*** a fogyatékossággal élő ***személyek számára annak érdekében***, hogy garantálják ***számukra*** az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és	(3) A tagállamok biztosítják***, hogy az (EU) 2016/2102 irányelvvel összhangban*** az ***egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezzenek*** a fogyatékossággal élő ***személyekkel és a megkülönböztetés veszélyének kitett egyéb csoportokhoz tartozó személyekkel való***

tevékenységéhez való egyenlő hozzáférést, beleértve az áldozatoknak nyújtott segítséget, a panaszkezelést, a peren kívüli vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a ***megelőzési***, ***előmozdító*** és ***figyelemfelkeltő*** tevékenységeket.

együttműködéshez szükséges képzett személyzettel, hogy garantálják az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához***,*** ***tevékenységéhez*** és ***információjához*** való egyenlő hozzáférést **–** ***a fogyatékossággal élő személyek számára is hozzáférhető formában*** **–**, beleértve az áldozatoknak nyújtott segítséget, a panaszkezelést, a peren kívüli vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a ***megelőzést***, ***a népszerűsítést*** és ***a figyelemfelkeltést célzó*** tevékenységeket.

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül ***együttműködjenek az ugyanazon tagállamban*** egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervekkel, valamint az érintett közjogi és magánszervezetekkel **–** ***beleértve*** a civil társadalmi ***szervezeteket*** **–** ***nemzeti***, ***regionális, helyi szinten***, más ***tagállamokban***, valamint uniós és nemzetközi ***szinten***.	A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül ***ugyanazon tagállamban, többek között regionális és helyi szinten együttműködjenek az*** egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervekkel, valamint az érintett közjogi és magánszervezetekkel***, a szociális partnerekkel és*** a civil társadalmi ***szervezetekkel. A tagállamok biztosítják***, ***hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek az adott területen illetékes***, más ***egyenlőséggel foglalkozó szervekkel***, valamint ***a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével, az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével és az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatával (Equinet), a civil társadalmi szervezetekkel és a szociális partnerekkel folytatott*** uniós és nemzetközi ***szintű együttműködéshez***.

Módosítás 88

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak ***legyenek*** ajánlásokat megfogalmazni ***és közzétenni***, és visszajelzést kérni az érintett hatóságoktól.	Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak ajánlásokat megfogalmazni ***ezekben a kérdésekben***, és visszajelzést kérni az érintett hatóságoktól***, továbbá javaslatokat tenni az egyenlőségre vonatkozó hatályos jogszabályok javítására és aktualizálására***. ***A tagállamok biztosítják, hogy a konzultációs eljárás keretében szükséges ajánlások és visszajelzések nyilvánosan hozzáférhetők legyenek.***

Módosítás 89

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, a közjogi és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a szakszervezetek, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint a 15. cikk c) pontjában említett jelentés elkészítéséhez.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, a közjogi és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a szakszervezetek, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, ***és megkapják azokat,*** amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint a 15. cikk c) pontjában említett jelentés elkészítéséhez. ***A tagállamok biztosítják, hogy ezeket az adatokat hozzáférhető formátumban bocsássák az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezésére, hogy azok könnyen felhasználhatók legyenek.***

Módosítás 90

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket végezhessenek a megkülönböztetéssel kapcsolatban.	(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket ***és kutatásokat*** végezhessenek***, illetve jelentéseket készíthessenek*** a ***megkülönböztetés minden fajtájával – többek között az interszekcionális, a strukturális vagy rendszerszintű, illetve az online*** megkülönböztetéssel – kapcsolatban***, valamint erre külső feleknek megbízást adjanak, és rendelkezzenek az ezek elvégzéséhez szükséges emberi és pénzügyi erőforrásokkal, többek között a tagállamok és az EU megkülönböztetéssel foglalkozó illetékes szervei, például az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége vagy a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nyújtott szakértői támogatás felhasználásával***.

Módosítás 91

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) legalább ***négyévente*** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés helyzetéről tagállamukban, ***beleértve*** az ***esetleges strukturális kérdéseket*** is.	c) legalább ***kétévente*** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé ***a nemek közötti egyenlőség,*** az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés***, többek között az esetleges strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés, illetve az online megkülönböztetés*** helyzetéről tagállamukban, ***valamint az e területeken tett intézkedésekről vagy visszalépési kísérletekről, és ehhez finanszírozással kapcsolatos elemzést is készítsenek. A jelentésnek tartalmaznia kell a korábbi ajánlások nyomon követését és az ezzel kapcsolatban hozott intézkedéseket is. E***

	jelentést be kell nyújtani az adott nemzeti parlamentnek, valamint meg kell küldeni a Parlamentnek.

Módosítás 92

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) fenntartható párbeszédet folytassanak a kormánnyal és más hatóságokkal, amelyeknek figyelembe kell venniük az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogszabályokra, szakpolitikákra, eljárásokra, programokra és gyakorlatra vonatkozó ajánlásait, és meghatározott időn belül intézkedéseket kell hozniuk.

Módosítás 93

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktus útján összeállítja az ezen irányelv gyakorlati hatásainak mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot ***kérhet*** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől ***és*** a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***erőforrásaira***, független ***működésére***, ***tevékenységeire*** és ***hatékonyságára***, valamint megbízatásuk, hatásköreik vagy struktúrájuk fejlődésére, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát.	(1) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktus útján összeállítja az ezen irányelv gyakorlati hatásainak ***európai szintű*** mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot ***kér*** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől***,*** a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől ***és az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatától (Equinet)***. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervek ***– többek között pénzügyi és humán – erőforrásainak megfelelőségére***, független ***működésének***, ***tevékenységeinek*** és ***hatékonyságának fő elemeire***, valamint megbízatásuk, hatásköreik vagy struktúrájuk fejlődésére, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és

megbízhatóságát.

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok [***5*** évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően ***ötévente*** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervek által a 14. cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.	(2) A tagállamok [***2*** évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően ***kétévente*** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervek által a 14. cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.

Módosítás 95

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól.	(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az ***egyenlőséggel foglalkozó szervektől, az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatától (Equinet), a civil társadalmi szervezetektől és az*** érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól. ***A jelentésnek külön értékelést tartalmazhat az egyenlőséggel foglalkozó szervek független működéséről. A beavatkozással kapcsolatos panaszokat a Bizottsághoz lehet benyújtani, amely a***

	fékekkel és ellensúlyokkal kapcsolatos intézményi kérdések részeként tovább vizsgálja az állításokat, és éves jogállamisági jelentésében értékeli azokat.

Módosítás 96

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben a Bizottság a tagállamokban alkalmazott megkülönböztetésellenes intézkedések nyomon követésének részeként aggodalomra okot adó fejleményeket állapít meg valamely tagállamban, nyomonkövetési ajánlásokat adhat ki.

Módosítás 97

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti ***valamely feladat teljesítéséhez***.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek ***és kezelhessenek*** személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti ***feladatok teljesítéséhez, és ha az adatgyűjtés és az adatkezelés az (EU) 2016/679 rendelettel teljes összhangban történik***.

Módosítás 98

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó	(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó

szervek a személyes adatok különleges kategóriáit, nevezetesen a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosságra vagy szexuális ***irányultságra*** vonatkozó adatokat kezelnek, megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

szervek a személyes adatok ***(EU) 2016/679 rendelet értelmében vett*** különleges kategóriáit, nevezetesen a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosságra vagy ***egy személy*** szexuális ***irányultságára, egészségére*** vonatkozó adatokat***, valamint biometrikus vagy genetikai adatokat*** kezelnek, ***azt az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikkével teljes összhangban végezzék, és az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban*** megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

Módosítás 99

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [18 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.	A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [12 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

INDOKOLÁS

A megkülönböztetés minden áldozata megérdemli az egyenlő védelmet, a támogatást és az igazságszolgáltatáshoz való jogot. A megkülönböztetésmentességhez való jogot a Charta és a Szerződések rögzítik, és azt maradéktalanul tiszteletben kell tartani. A nemek közötti egyenlőség és más alapvető jogok elnyomása azonban világszerte szemmel látható és gyorsan növekvő jelenség, és ez alól Európa sem kivétel. Minden eddiginél fontosabb, hogy az EU eleget tegyen a megkülönböztetés elleni tevékeny és erőteljes küzdelemre vonatkozó megbízatásának. E tekintetben az egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek szerepének és függetlenségének megerősítése fontos lépést jelent a megkülönböztetéstől mentes Unió felé.

Az Unióban minden ötödik ember válik különböző okok vagy azok kombinációja miatt megkülönböztetés vagy zaklatás áldozatává. Sajnos az uniós megkülönböztetés elleni keret széttagolt, ami megteremti a védett indokok mesterséges „hierarchiáját” és az áldozatok egyenlőtlen védelméhez vezet. Ezt sürgősen orvosolni kell. Ezért különösen sajnálatos, hogy az Európai Parlament ismételt felhívásai ellenére a Tanács továbbra is blokkolja a megkülönböztetés tilalmáról szóló horizontális irányelvet, akadályozva ezzel az előrelépést a koherens, uniós szintű megkülönböztetés elleni keretrendszer megvalósítása terén. Ezzel összefüggésben a jelenlegi irányelvek minden tagállamban lehetőséget kínálnak az erőfeszítések fokozására, valamint a megkülönböztetés elleni erőteljes védelem és az áldozatok támogatásának biztosítására.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek alapvető szerepet töltenek be az egyenlőség előmozdításában és a megkülönböztetés elleni küzdelemben. Különösen a támogatásnyújtásban és az áldozatok segítésében, a figyelemfelhívásban, a független felmérések és kutatások végzésében, illetve jelentések készítésében, az adatgyűjtésben, a tendenciák nyomon követésében, az ajánlások megfogalmazásában és a megkülönböztetés elleni uniós jogszabályok nemzeti szintű végrehajtásának biztosításában játszanak döntő szerepet. A megbízatásukra vonatkozó kötelező előírások hiánya hozzájárult ahhoz, hogy a különböző tagállamokban nem egyenlő a megkülönböztetés elleni védelem. Az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó kötelező minimumszabályok biztosítanák, hogy teljes mértékben kiaknázzák a bennük rejlő lehetőségeket.

Az új irányelvekkel jelentősen meg kell erősíteni az egyenlőséggel foglalkozó szervek minimális hatásköreit. Teljes függetlenséget és autonómiát kell biztosítani számukra, valamint garantálni kell a költségvetési megszorításokkal és az állami befolyással szembeni védelmüket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számra ezenkívül döntéshozatali hatásköröket is biztosítani kell, beleértve a panaszok fogadásához való jogot, a vizsgálati és a peres eljárás indításával kapcsolatos hatásköröket, valamint az arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabásához való jogot. Biztosítani kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy jogilag kötelező erejű határozatokat fogadjanak el és nem kötelező erejű véleményeket adjanak ki, valamint ajánlásokat fogalmazzanak meg és nyomon követést végezzenek.

Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy saját kezdeményezésükre

minden olyan üggyel foglalkozzanak, amelyekre megbízatásuk kiterjed. Ez a strukturális megkülönböztetés kezelését is magában foglalja. A strukturális megkülönböztetésre vonatkozó nemzeti rendelkezések hiánya, valamint a peres eljárás indításával kapcsolatos korlátozott hatáskörök akadályozzák az egyenlőséggel foglalkozó szervek cselekvési képességét és az új esetjog kialakulását. Mivel a megkülönböztetésnek kitett emberek gyakran kiszolgáltatott helyzetbe kerülnek, és nem képesek maguk fellépni a strukturális megkülönböztetés ellen, fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek saját kezdeményezésükre és saját nevükben vizsgálatokat folytathassanak, bizonyítékokat gyűjthessenek és bírósági eljárásokat kezdeményezhessenek annak érdekében, hogy feltárják és kezeljék az intézményeken belüli olyan – olykor láthatatlan – normákat és folyamatokat, amelyek végül súlyosbítják a meglévő egyenlőtlenségeket.

A digitális technológiák, köztük a mesterséges intelligencia gyors fejlődésének nyomon követése ugyancsak fontos. Számos bizonyíték van arra, hogy az ilyen rendszerek kockázatokat hordoznak a veszélyeztetett csoportokhoz tartozó egyének számára, mivel a nagy adathalmazokra épülő és a mesterséges intelligencián alapuló technológiák elmélyítik az egyenlőtlenséget, a megkülönböztetést, a kirekesztést és a szegénységet. Ezért elengedhetetlen, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képzett munkatársakkal rendelkezzenek, akik képesek feltárni és kezelni az online megkülönböztetést, ideértve az algoritmikus megkülönböztetést is.

Az irányelvnek biztosítania kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek kezelni az interszekcionális megkülönböztetést. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek feladataik ellátásakor minden esetben interszekcionális szemléletmódot kell alkalmazniuk. A megkülönböztetés interszekcionális szemléletű kezelése döntő fontosságú ahhoz, hogy megfelelően meg lehessen ragadni a megkülönböztetés azon különböző és sajátos formáit, amelyekkel az áldozatok két vagy több ok alapján szembesülnek. E tekintetben, illetve az EUB ítélkezési gyakorlatával összhangban az irányelv hatókörének a lehető legszélesebbnek kell lennie. A tagállamoknak támogatniuk és finanszírozniuk kell az egyenlőséggel foglalkozó szerveket, hogy a Charta 21. cikkének nyitott záradékával összhangban a megkülönböztetés valamennyi okával foglalkozzanak. A nemek közötti egyenlőség nem valósulhat meg, ha nem értik meg és számolják fel az – akár szándékos, akár nem szándékos – hátrányos megkülönböztetés minden többszörös és interszekcionális fajtáját, azok egyéni, strukturális, intézményi és történelmi formáiban.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek egyre több kihívást tartogató környezetben végzik munkájukat, mivel a megkülönböztető bánásmód, szakpolitikák és intézkedések elfogadhatatlanul normalizálódnak társadalmainkban. Nehéz körülményeik ellenére már bizonyították a bennük rejlő hatalmas potenciált. Most biztosítanunk kell számukra azokat az eszközöket, amelyek szükségesek a megkülönböztetés minden formája elleni erőteljes küzdelemhez. Nincs vesztegetni való időnk.